

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXIII • 2020 • № 1

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

191186. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18
Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Редакционная коллегия:

- И. В. Кульганек, *главный редактор, доктор филологических наук (Россия)*
Д. А. Носов, *секретарь, кандидат филологических наук (Россия)*
Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*
М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*
Р. Поц, *доктор наук (Румыния)*
Л. Г. Скородумова, *доктор филологических наук (Россия)*
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор (Россия)*
С. Чулуун, *доктор исторических наук, профессор (Монголия)*
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет изготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»

Литературный редактор и корректор — Т. Г. Бугакова

Технический редактор — Г. В. Тихомирова

✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я № 2

e-mail: pvcentre@mail.ru; web-site: <http://www.pvost.org>

Подписано в печать 05.06.2020

Формат 60×90 1/8. Объем 13 печ. л. Заказ №

Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,

Санкт-Петербург. 4-я линия В. О., д. 5. e-mail: editor@isvovoe.ru

ISSN 2311-5939
DOI 10.25882/snwj-pd98

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2020

© Коллектив авторов, 2020

В НОМЕРЕ:

ИСТОРИОГРАФИЯ, ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ, ЭТНОГРАФИЯ

Г. Бямбарэгчаа. Об одной из традиционных игр халха-монголов	5
D. Heuschert-Laage. The Role of Oaths in Seventeenth-Century Manchu-Mongolian Political Culture	10
K. Kollmar-Paulenz. Imagining a “Buddhist Government” (mo. <i>törö šasin</i>) in seventeenth century Mongolia	18
A. V. Попов. Transformations in legal and social status of the North Mongolian nobility (XVIII — first half of XIX century)	28
Т. Ю. Сем. Проблемы этногенеза тунгусоманьчжуров. Часть 1 (современное состояние вопроса: от неолита до рубежа эр)	36

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, ТЕКСТОЛОГИЯ

А. В. Зорин, Л. И. Крякина. Вопросы реставрации и текстологии двух тибетогрфических калмыцких свитков XVIII в. из собрания ИВР РАН.	49
---	----

СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

И. А. Алимов. Заметки о сяошо: «Ко и чжи».	58
М. В. Иванова. Яма и Ями (Ригведа X, 10). Индоиранский миф	65
Ю. А. Иоаннесян. От ислама к бабизму.	79

РЕЦЕНЗИИ

И. Ю. Ванина, Ю. В. Кузьмин. Рец. на: Шинковой А. И. Буддийское наследие Монголии и Востока (XVII–XX вв.). Исследование и каталог восточных коллекций из собрания Иркутского областного краеведческого музея. Иркутск; Улан-Батор, 2018. 464 с.	89
И. В. Кульганек. Рец. на: Скородумова Л. Г. Монгольская литература XIX–XX веков. Вопросы поэтики / Труды Института восточных культур и античности. Выпуск LXII. М.: РГГУ, 2016. 306 с.	91
А. А. Туранская. Рец. на: Зорин А. В., Митруев Б. Л., Сабрукова С. С., Сизова А. А. Каталог сочинений тибетского буддийского канона из собрания ИВР РАН. Вып. 2. Индексы / под общ. ред. А. В. Зорина. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2019 (Orientalia). 952 с. ISBN 978-5-85803-508-4, 978-5-85803-520-6 (Вып. 2)	94

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

М. А. Козинцев. Четвертая Международная научная конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем» памяти Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014) (Санкт-Петербург, 12–13 февраля 2020 г.)	96
О. Н. Полянская. Научная конференция «Улымжиевские чтения – X. Монголоведение в современном мире: опыт исследований, перспективы развития» — дискуссионная площадка по вопросам монголоведения.	99

изведений Востока. Примечания дают полное описание и раскрывают суть каждого предмета буддийского искусства. Наверное, эта часть данной книги — наиболее ценная для современной науки и одновременно сложная часть исследования, заслуживающая профессионального уважения и восхищения. Видимо, эта часть и потребовала многолетнего исследовательского труда Анатолия Ивановича Шинкового, многолетних научных поисков и консультаций в узких областях востоковедных знаний, в частности, в области буддийской символики и знаков.

Анатолий Иванович Шинковой — кандидат исторических наук, известный искусствовед Иркутска и России; востоковед-японист, хорошо известный японским ученым и российским востоковедам, опубликовавший более 80 статей по истории Востока, истории изучения восточных стран в России и Иркутске, по музейным коллекциям Иркутска и творческим биографиям известных ученых Восточной Сибири. Большую известность в России и Японии иркутскому ученому принесла монография «Японская цветная гравюра», изданная в Москве в 1990 г.

А. И. Шинковой, по первому образованию художник, затем окончил искусствоведческий факультет Уральского государственного университета. Длительное время работал научным сотрудником, заведующим выставочным залом Иркутского художественного музея. Успешно трудился заместителем директора Государственного архива Иркутской области. В настоящее время работает главным специалистом в Иркутском областном краеведческом музее и специализируется по истории, религии и культуре народов Центральной и Северо-Восточной Азии. По материалам научно-исследовательского института г. Киото (Япония) включен в каталог 2500 зарубежных специалистов из 38 стран Европы и Японии.

Предметом научных поисков А. И. Шинкового является духовное наследие монгольских народов. Работы А. И. Шинкового посвящены проблемам бурятского и монгольского шаманизма, буддизма монгольских народов Центральной Азии, творческим биографиям исследователей восточной культуры и религии. Он принимал участие в ряде научных проектов РГНФ. Исследования ученого отличаются оригинальным архивным материалом, точным и скрупулезным анализом. Результаты его научных исследований публикуются в трудах Краеведческого музея, докладах международных конференций и форумов.

Исследование А. И. Шинкового, представленное в монографии, опирается на работы его научных предшественников — российских востоковедов и монголоведов Г. Н. Потанина, Н. М. Ядринцева, Д. А. Клеменца, П. К. Козлова, Д. П. Першина, И. А. Подгорбунского, С. Ф. Ольденбурга, П. П. Хороших, Д. Янчевского, А. И. Андреева, К. М. Герасимовой, Е. М. Даревской, Ц. П. Ванчиковой, А. Д. Цендиной, В. В. Свирина. Ученый широко использует «Иркутские летописи», мемуары и отчеты научных экспедиций, Записки ВСОРГО и другие ценные исторические источники. Исследование базируется на материалах

Государственного архива Иркутской области, текущего архива Иркутского областного краеведческого музея и Иркутского художественного музея. Особенно тщательно изучены отчеты Восточно-Сибирского отдела Императорского Русского географического общества за длительный период его существования. Автор привлекает в своей работе исследования монголоведов, китаеведов, японистов, буддологов, искусствоведов, историков. Это и позволило воссоздать полную и точную картину формирования буддийской коллекции в Иркутске, историю отдельных раритетов восточной культуры, показать роль собирателей и коллекционеров Восточной Сибири.

Все публикации А. И. Шинкового отличает оригинальный исторический материал, посвященный неизученным вопросам истории Иркутска, истории изучения сибирскими исследователями восточных стран: Японии, Китая, Монголии и Тибета. Это высококвалифицированный специалист в области восточной и японской культуры, владеющий восточными языками и увлеченный познанием сложной цивилизации Востока, требующим высокой самоотдачи и полного и длительного погружения в тему исследования.

Исследование А. И. Шинкового «Буддийское наследие Монголии и Востока (XVII–XX вв.) и каталог восточных коллекций из собрания Иркутского областного краеведческого музея» представляет собой оригинальное исследование, посвященное совершенно новой теме исторического исследования, оно прочно войдет в историографию российского востоковедения и монголоведения. Данное научное издание стало возможным благодаря высокой научной эрудиции и высокому профессионализму Анатолия Ивановича Шинкового — историка, искусствоведа, музееведа, художника и архивиста. Эта книга, несомненно, получит высокую оценку в мировом и российском востоковедении, монголоведении и буддологии. Представляется, что она будет интересна не только профессиональным ученым и художникам, искусствоведам, но и широкому кругу любителей восточной культуры.

Проблемы буддизма монгольских народов Центральной и Восточной Азии в последние годы являются предметом пристального научного исследования российских и монгольских ученых. Так, были изданы коллективная фундаментальная работа «Буддизм. Каноны. История. Искусство» (2006), книга Н. В. Цыремпилова «Буддизм и империя. Бурятская буддийская община в России» (2013), исследование В. Л. Успенского «Тибетский буддизм в Пекине» (2011), монография Ц. П. Ванчиковой «Буддизм в Монголии: история, духовенство, монастыри» (2019). Представляется, что исследование А. И. Шинкового займет достойное место в ряду изданий, посвященных проблемам классического российского востоковедения и монголоведения, буддологии.

И. В. Кульганек. Рец. на: *Скородумова Л. Г. Монгольская литература XIX–XX веков. Вопросы по-*

этики / Труды Института восточных культур и античности. Выпуск LXII. М.: РГГУ, 2016. 306 с.

DOI 10.25882/s43e-b506

© И. В. Кульганек, 2020

Кульганек Ирина Владимировна — доктор филологических наук, зав. Сектором Центральной Азии, Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург, Россия.

Kulganek Irina Vladimirovna — Dr. Sc. (Philology). Head of the Section of Central Asian Studies at the IOM RAS. Saint-Petersburg, Russia.

kulgan@inbox.ru

Л. Г. Скородумова по праву считается ведущим ученым-монголоведом, литературоведом России и мира. Она автор более чем 50 научных работ по монголоведному литературоведению. Ее работы по литературе средневековой и современной монгольской литературе, основанные на анализе большого количества художественных произведений писателей Монголии, дают ясное представление о корпусе, содержании, эстетических критериях, поэтике словесного творчества монгольских народов XIX–XX вв.

Монография Л. Г. Скородумовой стала результатом двадцатилетней работы автора над данной темой. В ней представлен глубокий анализ особенностей развития монгольской художественной повествовательной прозы. Большое место уделено генезису, становлению, новациям и преемственности разных нарративных жанров монгольской литературы.

Автор совершенно справедливо считает, что данные вопросы можно исследовать только с учетом роли традиции восточной поэтики, поэтому для анализа привлекается большое количество произведений. Разбирая структуру, архитектонику, сюжет, стиль, художественные изобразительные средства произведений, Л. Г. Скородумова затрагивает вопросы, которые лежат в области лексикологии и этнолингвистики, что позволяет ей вывести свое исследование на новый современный теоретический уровень классического востоковедного литературоведения.

Сам автор предназначает свое исследование для широкого круга читателей, но, несомненно, в первую очередь оно будет полезно монголоведам-литературоведам, лингвистам, этнографам, фольклористам, так как решает вопросы, которые по широте поднимаемых проблем находятся в области монголоведа в широком смысле.

Тема монографии Л. Г. Скородумовой «Монгольская литература XIX–XX веков. Вопросы поэтики», несомненно, актуальна, так как вопросы о художественной картине мира, мировоззрении, культурных доминантах народа являются основополагающими при определении критериев самоидентификации народа, изучении его контактов, способов взаимодействия с другими этносами.

До сих пор в российском монголоведном литературоведении не существует работ, посвященных такому скрупулезному рассмотрению и анализу жан-

ровой системы, значению, месту монгольской художественной прозы в современном литературном процессе. В своей работе Л. Г. Скородумова ставит серьезные литературоведческие задачи, такие как многостороннее рассмотрение всего корпуса текстов, относящихся к художественной словесности монголов, выделение общих и типологических черт национальной картины мира монголов.

Исследование Л. Г. Скородумовой опирается на ключевые теоретические достижения современной науки о литературе. Для любого научного труда важным является знание достижений предшественников, владение наработками ученых различных школ и направлений, понимание истории вопроса. Представляется совершенно обоснованным решение Л. Г. Скородумовой во Введении дать читателю представление об истории изучения монгольской литературы. Из этой части работы мы узнаем о той громадной работе, которая предшествовала современному этапу проникновения в суть монгольской литературы, ставящему сугубо литературоведческие задачи. Автор рассказывает о двухвековом пути изучения монгольских письменных памятников, включающего научное знакомство с наиболее значимыми летописями монгольских народов, собирательство, систематизацию, перевод памятников на русский и западные языки. Автор знакомит читателя с именами видных ученых, принесших славу российской ориенталистике, таких как И. Бичурин, П. Кафаров, И. Я. Шмидт, О. М. Ковалевский, А. В. Попов, Г. Гомбоев, Д. Банзаров, А. Бобровников, К. Ф. Голстунский, А. М. Позднеев, В. Л. Котвич, А. Д. Руднев, Ж. Жамцарано, Б. Я. Владимирцов, Н. Н. Поппе, А. В. Бурдуков, С. А. Козин, Г. И. Михайлов, З. К. Касьяненко, Л. К. Герасимович, С. Ю. Неклюдов, К. Н. Яцковская, А. В. Кудрянов, А. Д. Цендина, М. П. Петрова, упоминает о большой роли в изучении собственной художественной литературы монгольских исследователей Б. Ринчена, Ц. Дамдинсүрэнэ, Ш. Гаадамбы, П. Хорлоо, Д. Цэрэнсоднома, Д. Ёндона, Л. Хурэлбаатара, Ц. Хасбаатара, Г. Жамсаранжава, Ч. Дагвадоржа, Ч. Билигсайхана.

Скородумова Л. Г. обоснованно приходит к выводу, что накопленный богатый опыт исследований, выработанные методы и подходы к изучению монгольской литературы, систематизированные каталоги коллекций монгольских рукописей и ксилографов, хранящихся в российских центрах монголоведа — Москве, Петербурге, Улан-Удэ и Элисте, дают возможность оценить уровень развития монгольского художественного творчества.

Органичным продолжением монографии стало рассмотрение вопросов о литературных традициях, которые оказали сильное влияние на формирование жанрового мышления монголов; это летописные традиции, монголо-тибетские, монголо-индийские и монголо-китайские литературные связи. Особое место в книге отведено роли, месту и соотношению в монгольской словесности прозы и поэзии. Что касается авторской литературы монголов, то, как справедливо

пишет автор, появление ее связано с «созвездием талантливых поэтов XIX в.» — Равджой, Хишигбатов, Гэлэгбалсаном, Хуульч Сандагом, Данзанванжиллом, Лувсандондовом и др. Их творчество удержало на долгие последующие годы поэзию, фольклорные жанры, летописные традиции на лидирующих местах в литературе.

Интересны литературоведческие наблюдения над появлением в монгольской литературе XIX в. новых прозаических жанров, записи о которых автор находит в сочинениях крупных монгольских писателей этого периода Гулрансы и Инжинаша. Характеризуя крупные прозаические жанры, они употребляют термин *судар* или *сул шастир*, древние сочинения называют *бичиг* и *эртний бичиг*, для сочинений повествовательного характера, написанных в Ордосе, существовали жанровые определения *тууж*, *түүх*, *цадиг*.

Говоря о появлении философских стихов и больших по объему публицистически заостренных произведений, близких по своему характеру современной сатире, писатели и поэты XIX в. (Равджа, Данзанванжил, Лувсандондов, Гэлэгбалсан, Хишигбат, Дорж Мэйрэн, Агванхайдав, Хуульч Сандаг) широко использовали в своем творчестве традиционные жанры *магтаал*, *сургаал*, *ерөөл*, *үг* (восхваление, поучение, благопожелание, слово по случаю), доводя их до совершенства в области формы и содержания. Справедливо заключение автора, что их творчество «объединяет обличительное начало, обращенность к простому человеку, аллегория, искусство импровизации, авторство, просветительство, религиозно-моралистическая тематика. Литература XIX века завершает средневековый этап развития монгольской словесности, впитав в себя все лучшее, что принесли с собой устная и письменная традиции предшествующих веков» (с. 47).

Л. Г. Скородумова оправданно называет Ванчинбалын Инжинаша предтечей монгольского романа (с. 49), подробно останавливаясь на его основных творческих вехах — публицистическом сочинении «Краткие пояснения» (*Товчит тольт*), историческом романе «Синяя сутра» («*Хөх судар*»), социально-бытовых романах «Одноэтажный павильон» («*Нэгэн давхар асар*») и «Палата красных слез» («*Улаан ухилах танхим*»), в которых наиболее ярко проявились талант, самобытность и художественное мышление писателя, выраженное в его словаре метафор, мире образов. Проводя анализ романов В. Инжинаша «Одноэтажный павильон» и «Палата красных слез», автор тонко замечает, что Инжинаш проявил себя в них как «талантливый продолжатель национальной традиции. Богатый опыт многовекового наследия монгольской литературы и глубокое знание китайской классической прозы позволили ему выработать свои собственные принципы художественного повествования» (с. 85).

У истоков литературы новой Монголии наряду с творчеством В. Инжинаша стояла национальная драматургия, уходящая своими корнями к поэмам, исполняемым певцами под аккомпанемент хура, к ска-

зам о странствующих монахах-*бадарчинах*, к диалогическим песням (*харилцаа дуу*), которые несли в себе зачатки балладных авантюрно-героических сюжетов и не были чужды традициям китайского и русского театров. В этом убеждает исследование Л. Г. Скородумовой литературных опытов писателей первого поколения новой Монголии — Догсомын Бодоо, Дашдоржийн Нацагдорджа, Сэнгийн Эрдэнэ.

Говоря о становлении и эволюции повествовательной прозы XX в., автор подробно разбирает особенности жанров рассказа, повести, нового романа, останавливаясь на особенностях поэтики, мифопоэтической традиции, литературном опыте писателей, российско-монгольских литературных связях, на появлении новых литературных течений, главным из которых стал реализм. Вершиной этого направления считаются романы 80-х годов — «Земля» («*Газар шороо*») Д. Маама, «Топот копыт» («*Морин төвөргөөн*») Л. Чойжилсурэна, трилогия Ж. Бямбы — «Немилосердный мир» («*Энэрэнгүй хорвоо*»), «Лики вселенной» («*Хорвоогийн өнгөө*»), «Мир правды» («*Үнэний хорвоо*»). Именно тогда происходят качественные изменения в традиционном историческом романе, намечается явное преобладание крупных романых циклов.

Особого внимания заслуживает четвертая глава монографии, посвященная монгольской литературе рубежа XX и XXI вв. Этот период практически до сих пор оставался не исследованным так широко и объемно, как это сделано Л. Г. Скородумовой. Имелись лишь частные критические работы о творчестве отдельных писателей. Автор монографии предлагает обзор литературы этого периода, отвечает на вопросы, что представляет собой поэтика, какое место занимает художник, лирический герой, каковы форма и содержание поэзии и прозы, в чем заключаются особенности литературного процесса этого периода. Более подробно анализируется творчество таких ярких поэтов нынешнего века, как Г. Аюурзана Т. Галсан, Т. Юмсурэн, которые «мастерски используя все многообразие стилей и жанров, обогащают собственные литературные традиции и создают новую живую реальность в литературном процессе Монголии» (с. 205).

Одно из главных мест в монографии занимают рассуждения о системе художественных образов в монгольской культуре. Автор проделала скрупулезную работу по исследованию модели пространственно-временного континуума в монгольской культуре, представлений древних монголов о душе, о стихии воды, огня, солнца и других небесных тел, о связях этих представлений с мифологическим объяснением мироустройства.

Л. Г. Скородумова приводит многочисленные примеры использования писателями условных — притчевых, символических или мифологизированных сюжетов и ситуаций. Одновременно развивается и другое направление современной монгольской новеллистики — романтическое, «связанное со сгущением семантики на малом словесном пространстве, кото-

рое создает в лирике особый язык поэтической формы, возвышенно романтический» (с. 263), в чем автор монографии видит преданность монгольских авторов народно-поэтической традиции, и это в дальнейшем, возможно, «сыграет свою роль в складывании особого типа романа-символа, или изобразительного романа» (с. 263).

В заключение исследования литературного процесса Монголии автор констатирует, что в настоящее время идет процесс интенсивного обновления художественного опыта литературы. «Этот процесс идет не только благодаря взаимовлиянию родов и жанров, он проявляется и в неожиданном для нашего века бурном возрождении метафорического мышления» (с. 263).

Монография Л. Г. Скородумовой «Монгольская литература XIX–XX веков. Вопросы поэтики» имеет новаторский характер, в ней впервые в российской науке заявлено:

1. Среди творческих тенденций, закрепленных в практике крупнейших мастеров, обнаруживается усиление эпического начала, ориентация на создание эпоса современности.

2. Значительно возросла роль психологизма в изображении внутреннего мира героя с широким использованием монолога, исповеди и других приемов романистики.

3. Традиция органического сочетания лирического и реалистического начал, идущая от поэзии, будет оказывать влияние на судьбы монгольской литературы и в дальнейшем. Будущее принадлежит жанру исторического романа (*туухэн уран зохиол*) и реалистической традиции русской классики.

В конце книги имеется библиография, состоящая из 467 наименований трудов на русском, 101 наименования на монгольском и 44 наименований на западных языках. Именной указатель содержит имена более 300 человек.

Монография Л. Г. Скородумовой написана на высоком научно-теоретическом уровне. Ее теоретические выводы должны быть использованы при разработке лекционных курсов, учебных, учебно-методических и научно-методических пособий по литературоведению. Научный труд Л. Г. Скородумовой несет новые знания для литературоведов, исследующих литературный процесс в Монголии. Книга, несомненно, является знаковой вехой в мировом монголоведном литературоведении, она должна быть принята во внимание литературоведами и культурологами, изучающими характер трансформационных процессов и степень сохранности литературных традиций монголов, а также востоковедами, исследующими культуру Центральной Азии.

А. А. Туранская. Рец. на: **Зорин А. В., Митруев Б. Л., Сабрукова С. С., Сизова А. А. Каталог сочинений тибетского буддийского канона из собрания ИВР РАН. Вып. 2. Индексы / под общ. ред. А. В. Зорина. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2019**

(**Orientalia**). 952 с. ISBN 978-5-85803-508-4, 978-5-85803-520-6 (Вып. 2)

DOI 10.25882/wsy9-7s07

© А. А. Туранская, 2020

Туранская Анна Александровна — кандидат филологических наук, младший научный сотрудник лаборатории Сериндика. ИВР РАН. Санкт-Петербург, Россия.

Turanskaya Anna Aleksandrovna — Candidate of Sciences (equiv. Ph.D.) — Philology, Junior Researcher at the IOM RAS.

turanskaya@mail.ru

Ценность каталогов как рукописных, так и отпечатанных ксилографическим способом книг на восточных языках невозможно переоценить. Они наглядно демонстрируют коллекции книжных хранилищ и научных институтов и предоставляют исследователю уникальную возможность найти необходимую ему для дальнейшего исследования книгу по интересующей его проблематике. Поэтому неудивительно, что чем более подробным и многогранным индексом обладает каталог, тем легче обнаружить в нем интересующую книгу. Составление индекса или индексов требует значительного количества времени и усилий. Как правило, они остаются незамеченными и воспринимаются использующими их как нечто само собой разумеющееся.

В связи с этим опубликованный в 2019 г. второй том каталога сочинений тибетского буддийского канона из собрания ИВР РАН «Индексы» под общей редакцией А. В. Зорина определенно заслуживает внимания и одобрения. Второй том является впечатляющим итогом многолетнего труда коллектива авторов (А. В. Зорин, Б. Л. Митруев, С. С. Сабрукова, А. А. Сизова) и логичным продолжением начатой в 2017 г. публикации четырехтомного каталога собранных буддийских канонических сочинений (Кагьюра и Тэнгьюра) на тибетском языке в коллекции рукописей и ксилографов Института восточных рукописей РАН.

Индекс, поражающий в первую очередь своим объемом (952 с.), содержит справочную информацию обо всех сочинениях всех редакций двух разделов буддийского канона на тибетском языке в коллекции института. В каждой статье представлены названия на санскрите (которые реконструируются из тибетографических записей к заголовкам текстов), китайском, тибетском языках (с разночтениями для различных изданий), перевод на русский язык, а также отсылки к соответствующему тому сборника. Включенные колофоны сочинений, графически размеченные для удобства пользователя, содержат информацию о создателях текста и переводчиках. Более того, в ряде случаев в статьи в качестве своего рода дополнения включены недостающие в колофонах сведения о них из карчаков к Дэргэскому изданию канона.